

l'aube

nouvelle

LE JOURNAL DU CONSEIL GÉNÉRAL
ÉTÉ 2014 - N°88

L'AUBE EN IMAGES

À l'heure des
cadrans solaires

PAGE 16



L'AUBE DÉCOUVERTE

Cet été, faites une
descente en canoë!

PAGE 18



SAPEURS-POMPIERS

**Des secours
plus RAPIDES et
plus EFFICACES**

édito

sommaire

- 03 **l'Aube en mouvement**
Ce qui bouge et ceux qui font bouger le département.
- 08 **dossier**
Le nouveau Centre de traitement de l'alerte optimise la logistique des secours dans le département.
- 14 **l'Aube de l'entreprise**
La Sedis, PME auboise leader en France de la fabrication de chaînes mécaniques.
- 16 **l'Aube en images**
Les cadrans solaires, des instruments étonnants inscrits dans le patrimoine local.
- 18 **l'Aube découverte**
Au fil de l'eau en canoë-kayak.
- 20 **l'Aube pratique**
La cohabitation intergénérationnelle. L'Orchestre symphonique de l'Aube à l'auditorium. Les Nuits de Champagne chantent Jacques Brel. Sauvez des vies, donnez votre sang...
- 22 **à la loupe**
Le Conseil général et le Parc naturel régional de la forêt d'Orient.
- 23 **paroles d'élus**
- 25 **l'Aube récréative**
Expositions, sorties...



Sylvain Bordier

DANS LA TOURMENTE DE LA RÉFORME TERRITORIALE

Difficile, pour un président de Conseil général, de ne pas évoquer le contexte actuel, quand il s'agit d'écrire un éditorial.

En effet, nous sommes bombardés d'articles ou d'émissions où chacun s'exprime, à l'envi, pour justifier l'éventuelle suppression du département, qui, à en croire certains, générerait des économies susceptibles de représenter, dans l'Aube, 100 millions d'euros... soit 30 % du budget départemental !

Cela fait sourire, car c'est totalement ignorer la structure du budget départemental. Ce dernier, en effet, est composé, pour l'essentiel, de dépenses obligatoires, qu'elles soient liées au secteur social (la moitié du budget), aux collèges, aux routes ou au transport scolaire. L'estimation des économies potentielles est à ce point incohérente que ceux qui s'expriment, soit n'y connaissent pas grand-chose, soit prennent leurs désirs pour des réalités. Nous aurons l'occasion d'y revenir. Pour l'heure, nous préférons ne pas nous laisser impressionner par ce déchaînement médiatique et continuer à avancer.

Dans ce numéro, vous verrez que le Conseil général de l'Aube

a réalisé un équipement de premier ordre pour la sécurité de chacun. Il s'agit du tout nouveau centre d'appels et de gestion opérationnelle des sapeurs-pompiers. C'est l'investissement des Auboises pour les Auboises.

Votre Conseil général vient par ailleurs de prendre une décision majeure pour l'accès de tous à l'Internet haut débit. Dans les 5 ans à venir, ce ne sont plus 17, mais 39 millions d'euros qui doivent être investis dans cette montée en débit. Nous pensons, en effet, que cet investissement est prioritaire aujourd'hui, compte tenu de l'évolution de notre société.

Au fil de *l'Aube nouvelle*, chacun peut se rendre compte de l'importance des actions de l'Assemblée départementale au regard de l'intérêt général. À chacun, ensuite, de mesurer l'intérêt de nos missions. Nous sommes sereins.

Vive le département de l'Aube !



Philippe Adnot,
sénateur,
président du Conseil général de l'Aube



Retrouvez toutes les informations concernant le Conseil général sur www.cg-aube.fr



Avec ce tag, accédez à la version mobile du site sur smartphone. m.cg-aube.fr



Ingrid Petit, Architecture et urbanisme

CANAL DE LA HAUTE-SEINE

Bientôt, un nouveau tronçon de voie verte

Le Conseil général s'apprête à prolonger la voie verte du canal de la Haute-Seine. Longue de 1,3 km, la nouvelle section reliera Barberey-Saint-Sulpice à La Chapelle-Saint-Luc. De son côté, le Grand Troyes doit connecter cette voie verte à l'avenue Chomedey-de-Maisonville (Troyes). Ainsi, il sera possible de circuler à vélo de Saint-Oulph à Dienville, via la vélovoie des Lacs. Le nouveau tronçon franchira la Seine par le pont-canal de Barberey-Saint-Sulpice. Monument historique, l'ouvrage remarquable en fonte sera restauré. Remise en peinture et réfection des garde-corps constitueront le gros du chantier. À terme, 2 belvédères permettront d'apprécier la vue depuis cet ouvrage d'art. Les travaux de prolongation de la voie verte doivent débuter cet été, pour une mise en service prévue au printemps 2015. Le coût des travaux s'élève à 1,8 million d'euros.

Signalisation touristique Suivez les flèches!

Le Conseil général met les bouchées doubles pour achever, avant l'été, la pose de la signalisation touristique le long des routes. Cette année seront installées des pancartes directionnelles conduisant vers les sites. Quelque 200 églises, curiosités naturelles, musées et lavoirs vont ainsi être balisés, mais aussi des points de vue, des plans d'eau aménagés, des golfs, etc. Parmi eux, une cinquantaine de lieux nouveaux, tels que l'église de Nogent-en-Othe ou le plan d'eau du Monteuil (Nogent-sur-Seine). Rappelons que 750 000 euros ont été votés, en 2011, pour actualiser le programme départemental de signalisation et d'information touristiques (subvention de l'Union européenne : 100 000 euros).



Sylvain Bordier

Internet haut débit

Le plan d'investissement doublé, pour relier davantage de foyers

S'il obtient les subventions de la Région, de l'État et de l'Europe, ce ne sont pas 17, mais 39 millions d'euros que le Conseil général investira dans la montée en débit d'Internet, au cours des 5 ans à venir. Le nouveau schéma

d'aménagement numérique prévoit notamment de relier davantage de sous-répartiteurs à la fibre optique, ce qui améliorerait le débit de quelque 13 400 lignes (soit 20 % de plus). Nouveauté, la FTTN (fibre optique jusque chez l'abonné) serait déployée à Nogent-sur-Seine, Romilly-sur-Seine et Villenauxe-la-Grande; elle desservirait également les 7 maisons médicales du département. Enfin, les nouveaux lotissements hors du Grand Troyes (qui bénéficie d'investissements d'opérateurs privés) seraient équipés en fibre optique.

→ www.cg-aube.fr, rubrique Qualité de vie.



Franck Juery

PORT-DIENVILLE

Lumière sur le port

Cet été, les soirées s'annoncent des plus agréables à Port-Dienville. L'éclairage public vient d'y être renouvelé. Non seulement on y verra mieux, mais le nouvel équipement permettra de réaliser des économies (de 1 500 à 2 500 euros par an). Les travaux (460 000 euros) ont été financés à parts égales par le Conseil général et le Syndicat départemental d'énergie de l'Aube (SDEA).



Robert Molesta



Nigloland

NIGLOLAND

L'Alpina Blitz? Vertigineux...

Amateurs de sensations fortes, vous ne serez pas déçus! Sur un parcours de 700 m, l'Alpina Blitz propulse à 30 m de haut, jusqu'à 100 km/h. Neuf fois, vous connaîtrez l'apesanteur. Mais ici, intensité rime avec douceur: les rails sont silencieux et les fauteuils spacieux! Pour ce 3^e meilleur grand huit du monde, les frères Gélis ont injecté 8 millions d'euros. C'est leur plus gros investissement depuis la création de Nigloland il y a 25 ans. Avec 500 000 entrées, le parc de Dolancourt se situe au 7^e rang des parcs d'attractions français. À moins de 150 km de Paris, le royaume du hérisson (niglo) a su séduire une clientèle familiale. Ses atouts? Un cadre verdoyant, une vingtaine d'attractions pour les enfants de moins d'un mètre et une nouveauté chaque année, sans oublier l'hôtel des Pirates....

→ Tél. : 03 25 27 94 52.
www.nigloland.fr

L'Aube en mouvement



Robert Moloda

PAISY COSDON

Un havre en pays d'Othe

Une baignade surveillée dans un cadre bucolique, un snack pour les petites faims, des circulations en pente douce et des pontons de pêche accessibles à tous... Ajoutez à cela des sanitaires, un poste de secours et un parking. Il fera bon se détendre en famille, cet été, au plan d'eau de Paisy-Cosdon. Le Conseil général a contribué à l'aménagement du site (10 % des travaux estimés à 500 000 euros).

PONT-SAINTE-MARIE

Le bouchon tient salon

C'est en buvant une coupe avec des amis que le projet a germé dans l'esprit de Didier Paganessi. Le menuisier-ébéniste de Pont-Sainte-Marie a aussitôt entrepris de créer un salon de dégustation inspiré de l'univers du champagne: tabourets en forme de muselet, poufs en forme de bouchon, etc. Ce mobilier se décline en deux versions, classique ou moderne. Il est exclusivement réalisé avec des matériaux nobles: bois massif, acier, cuir pleine fleur. Toutes ces créations sont personnalisables.

→ Tél. : 06 52 47 64 72. <http://artisan-d-art.com/>



Frédéric Marais/Agence Info



Frédéric Marais/Agence Info

VULAINES

Une silhouette dans le jardin

Bronzier d'art et meilleur ouvrier de France, Jean-Maurice Célerier (au centre, sur la photo) a eu l'idée, une nuit d'insomnie, de se mettre à fabriquer aussi des silhouettes en tôle de 3 mm d'épaisseur: animaux, fleurs, etc. Dessinées et découpées par ses soins, rouillées puis vernies, piquées, posées ou suspendues, les figurines décorent le jardin ou le salon à des prix abordables.

→ www.metaldecoration.fr

AUXON

Les objets oubliés ont leur musée

Quels sont ces objets? Ils font partie des 1000 ustensiles rassemblés par Gérard Bourquelot dans le musée de l'Objet curieux et insolite qu'il a ouvert à Auxon, dans la maison familiale. "Collectionneur de collections", l'ancien brocanteur ressuscite des instruments dont l'usage a disparu et le sens même s'est perdu : saute-ruisseau, rince-œil, tire-lacet, clystère à lavement, boule à riz, globe de mariés, crachoir de bar... Ici, un porte-louis d'or et un biberon de malade. Ce rassemblement hétéroclite témoigne de l'inventivité de nos aïeux entre 1850 et 1960.

→ Ouvert jusqu'au 15 octobre, le week-end de 9 h à 19 h; en semaine sur rendez-vous pour les groupes. Entrée libre. Tél.: 03 25 42 03 62.



Frédéric Marais/Agence Info



LES RICEYS

Annick Carré, nouvelle conseillère générale

Depuis le 23 avril dernier, Annick Carré représente le canton des Riceys, en remplacement de Jean-Claude Mathis. Le député-maire des Riceys a en effet été contraint de quitter ses fonctions de conseiller général, en application de la loi sur le non-cumul des mandats. Secrétaire de mairie aux Riceys, la nouvelle élue a intégré la commission Infrastructures, patrimoine, équipements et sécurité.

→ Tél. : 03 25 29 30 32.
annick.carre@cg10.fr

C'EST DANS L'AIR AU CONSEIL GÉNÉRAL

Vers une route templière en Europe

Le Conseil général de l'Aube et la commune de Tomar, au Portugal, souhaitent créer un itinéraire européen des Templiers. Ce projet se traduirait déjà par l'inventaire des sites templiers et la création d'une charte commune de communication et de signalisation en Europe. En droite ligne d'Aube Templiers 2012, cette initiative permettrait de promouvoir les lieux templiers européens auprès du public.



Des embarcations neuves pour l'AEPA



Shooot

L'Association d'éducation populaire de l'Aube (AEPA) renouvelle son parc de bateaux avec l'aide du Conseil général. Ainsi, 10 catamarans et 5 dériveurs doubles grossiront sa flotte d'ici 2016. L'AEPA gère depuis 40 ans les bases nautiques départementales.

Petit Bateau s'ancre sur le Parc logistique

Concerto European Developer va construire pour Petit Bateau une plate-forme de 43 500 m² sur le Parc logistique de l'Aube. La célèbre marque de prêt-à-porter pour enfant, femme et homme y installera son nouveau centre de distribution mondial. Concerto a déjà réalisé 2 bâtiments sur ce parc d'activités, pour Eurodif et Devanlay.

→ www.cg-aube.fr, rubrique Économie, Parc logistique de l'Aube.

TECHNOLOGIE

Gros coup de projecteur sur Level3D

Scanner le salon de sa maison, ce sera bientôt possible avec Capt'R, l'application conçue et développée par Level3D, start-up auboise. Une tablette équipée d'un capteur et munie d'une interface intuitive mise au point à la Technopole de l'Aube – avec l'aide de l'équipe-projet Gamma3 de l'Université de technologie de Troyes, spécialisée dans le maillage 3D – permet de numériser la pièce et d'obtenir un modèle en trois dimensions, qui intègre toutes les cotes. Idéal pour refaire virtuellement la décoration avant de passer aux travaux. « Début 2015, nous sortirons une première version capable de scanner la pièce et de générer le plan en relief. S'ajoutera ensuite la réalité augmentée permettant de placer à sa guise toutes sortes d'objets. Cet outil d'aide à la conception intéresse architectes et décorateurs, mais aussi nombre d'industriels », explique Yannick Folliard, stéréographe et fondateur de

Level3D. Sa société a récemment fait parler d'elle en réalisant la mise en relief et la postproduction du court-métrage d'animation Mr Hublot, lauréat d'un Oscar à Hollywood !

→ Level3D. Technopole de l'Aube.
Démonstration Capt'R:
http://level3d.com/video/USECASE_MONTAGE_V3_2D_HD.mp4

→ Mr Hublot sur Arte:
http://boutique.arte.tv/f9664-mr_hublot



L'Aube en mouvement



Cité du vitrail



CITÉ DU VITRAIL

L'exposition renouvelée

Une dizaine de vitraux, jamais présentés, sont à découvrir dans la grange de l'Hôtel-Dieu-Le-Comte (Troyes). Des créations religieuses, tel le *Portement de croix* de l'église de Fontaine-Luyères (XVI^e siècle), côtoient des œuvres civiles, comme le *Spadassin* ornant habituellement la salle de réunion de la Société académique de l'Aube. L'exposition fait la part belle à l'art contemporain, magnifiquement illustré par un détail du *Saint-Marcel* (photo) de l'artiste Jacques Le Chevallier (XX^e siècle). Ouverte il y a tout juste un an, la Cité du vitrail présente, à hauteur de regard, un panorama de l'art du vitrail du Moyen Âge à nos jours. Cet été, petits et grands en verront de toutes les couleurs, avec un riche programme d'animations : visites guidées, animées ou contées, ateliers, conférence, etc. Tout est gratuit !

→ Cité du vitrail, 1, rue Roger-Salengro à Troyes (angle du quai des Comtes-de-Champagne). Programme et réservations sur www.cite-vitrail.fr ou au 03 25 42 52 87.

LAC AMANCE

Envie de sensations? Osez le jet-ski

Si vous aimez les sensations fortes, le jet-ski est fait pour vous. Ils sont déjà plus de 600 passionnés, chaque année, à pratiquer régulièrement ce sport de glisse sur le lac Amance, plus grand lac européen dédié au motonautisme. La plupart plébiscitent l'accueil, le plan d'eau magnifique et la mise à l'eau, parfaite. L'association Jet club de Champagne participe activement à la vie du site. Ses bénévoles installent les bouées de slalom sur le lac ; ils conseillent et informent aussi sur la pratique du jet-ski. Pour maintenir et promouvoir les activités nautiques sur le plan d'eau, le Conseil général vient de construire un local de 60 m² doté de sanitaires (photo), à proximité de l'esplanade de Port-Dienville. L'association Jet club de Champagne y prendra ses quartiers d'été.

→ Association Jet club de Champagne.
Tél. : 03 25 70 30 25/06 12 30 42 13.



Sirooot



Robert Mofleda



Philippe Schilde/Agence Info

FONTAINE-LES-GRÈS

À la découverte du patrimoine des DD

Fondée il y a 4 ans, l'Association des salariés de Doré Doré (anciens et actuels) propose, une fois par mois, de partir à la découverte du patrimoine légué par cette entreprise de chaussettes, qui fut, durant près de 2 siècles, l'emblème et le moteur économique de Fontaine-les-Grès. Toute la vie du village était rythmée par les lettres DD. Chemin faisant, (re) découvrez l'église Sainte-Agnès, la Popote (ancienne cantine), la salle des fêtes, le stade, l'habitat... Sans oublier les vestiges de l'usine textile.

→ Contact : 03 25 70 23 25 (entre 18 h et 20 h).



EN CE MOMENT SUR CG-AUBE.FR

___LOISIRS/DÉCOUVERTE : Feuilletez *Un été dans l'Aube* et trouvez 300 idées de sorties. ___ASSOCIATIONS : téléchargez l'imprimé de demande de subvention 2015. ___ENSEIGNANTS : à la rentrée, programmez une visite de l'exposition "1814. La C(h)ampagne de Napoléon. L'histoire commence dans l'Aube". ___ÉTUDIANTS : à partir du 15 août, demandez une bourse d'études supérieures. ___CONSEIL GÉNÉRAL : consultez le compte administratif 2013, reflet exact de l'activité de l'année passée.



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

THIBAUT PANAS JEUNE, MAIS DÉJÀ DE LA BOUTEILLE !

Quelle belle ascension pour ce sommelier bientôt trentenaire. En moins de 10 ans de carrière dans l'univers du vin et de la gastronomie, il a été sacré Sommelier de l'année 2014 par Gault et Millau. Fier de cette distinction, Thibaut Panas ne se laisse pas griser par les articles qui ne tarissent pas d'éloges sur son talent, tant en Suisse, où il travaille, qu'en France, où il est né. « Je suis de Sainte-Savine. Ma mère et mes amis sont à Troyes. Je suis très attaché à mes racines aubois, et j'aime venir musarder dans les vignes de la côte des Bar », confie-t-il, bien décidé à faire connaître les bulles de sa terre natale à la clientèle du Beau-Rivage Palace de Lausanne (restaurant d'Anne-Sophie Pic, 2 étoiles au Michelin), où il règne sur une cave de plus de 75 000 bouteilles. Formé au lycée hôtelier de Sainte-Savine, Thibaut a débuté au Trianon de Moët & Chandon à Épernay, avant de s'aguerir en Grande-Bretagne, puis de se faire un nom en Helvétie.

ÉRIC VOULLEMINOT

LA PJ DANS LA PEAU

Aujourd'hui dans le trio de tête de la police judiciaire, ce natif de Mathaux a effectué toute sa carrière dans la PJ. Une passion pour l'enquête qui remonte à l'enfance...

Fils d'agriculteurs de la plaine briennoise, où il conserve des attaches familiales et aime se ressourcer, Éric Voulleminot, 55 ans, aurait pu prendre la relève de ses parents à la ferme. Mais un autre destin l'attendait. Très jeune, il a voulu devenir commissaire de police, passionné par les enquêtes et leur résolution. « Mes lectures m'ont donné le goût de l'investigation », explique celui qui, ado, avoue avoir été marqué par l'affaire Patrick Henry.

POUSSÉE D'ADRÉNALINE

Ses études sont toutes orientées vers une réussite au concours de commissaire, décroché en 1981. Dès la sortie de l'école de Saint-Cyr-au-Mont-d'or, il entre dans le vif du sujet comme chef de la section criminelle au SRPJ de Reims. C'est le début d'une carrière « pleine d'adrénaline » menée intégralement dans la police judiciaire. Jusqu'au plus haut niveau. En mars dernier, il passe

en effet du poste de sous-directeur de la lutte antiterroriste à celui de directeur central adjoint de la PJ. « Mireille Ballestrazzi, la directrice centrale, par ailleurs présidente d'Interpol, m'a confié cette nouvelle responsabilité, plus transversale. Nous pilotons 5 200 policiers, dont la mission est de lutter contre le crime organisé (trafic de stupéfiants, proxénétisme, grande délinquance financière, etc.), le terrorisme et la cybercriminalité... ».



Philippe Schilde/Agence Info



Frédéric Marais/Agence Info

BÉRENGÈRE BODIN

LE BARTABAS DE L'AUBE EST UNE FEMME

Cheval et musique : c'est le cocktail qui a fondé la réputation de l'association Chant'Équi, à Briel-sur-Barse, et de sa muse, Bérengère Bodin. Le Bartabas local, c'est elle ! Professeur de musique à Bar-sur-Seine et à Saint-André-les-Vergers, elle a réalisé son rêve de petite fille : jouer de la flûte à cheval. Une armée de passionnés lui a emboîté le pas. Ils sont ainsi une quarantaine à participer au spectacle annuel produit par l'association. Cette année, son show d'environ une heure propose une douzaine de numéros ayant pour thème le hit-parade. Différents genres s'y trouvent mélangés : l'art équestre, bien sûr, avec la présence de 17 chevaux, mais aussi la musique, le chant, la danse ou l'escrime. « Poétique, comique et acrobatique, le spectacle est tout cela à la fois », annonce Bérengère Bodin, tout en précisant qu'il n'est pas nécessaire d'être un cavalier émérite, ni même de savoir monter pour y participer. Avec l'équipe de Chant'Équi, Bérengère Bodin propose également des activités liées au tourisme équestre, à l'apprentissage de l'équitation et à l'élevage de chevaux.

→ Spectacle : 12 juillet, à Briel-sur-Barse (lors des portes ouvertes) ; 20 et 21 septembre, à Bucey-en-Othe. Tél. : 03 25 41 55 02. www.chantequi.fr

EN CHIFFRES

ACTIVITÉ DU CENTRE DE TRAITEMENT DE L'ALERTE

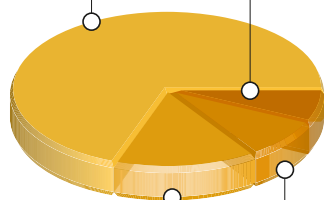
30 opérateurs et 5 chefs de salle gèrent, chaque année, 120 000 à 140 000 appels donnant lieu à 16 000 interventions et 21 000 sorties d'engins.

OPÉRATIONS DANS L'AUBE

16 000 interventions en 2013.

70 % de secours à personnes (malaises, accidents dans la rue, à domicile, au travail...)

7 % d'accidents de circulation



15 % d'opérations diverses (destruction d'insectes, ouverture de portes, fuites d'eau...)

8 % d'incendies

RESSOURCES HUMAINES

3 100 personnes veillent à la sécurité des 304 000 habitants de l'Aube : 145 sapeurs-pompiers professionnels, 2 916 sapeurs-pompiers volontaires, dont 942 au corps départemental, 23 personnels administratifs et techniques et 8 services civiques.

PARC DE VÉHICULES

262 engins répartis dans 36 casernes : 164 pour l'incendie (fourgons, camions-citernes, échelles...), 66 pour le secours (unités de désincarcération, véhicules de secours et d'assistance aux victimes – VSAV), etc.





APPELS AU 18

Secourir plus vite et mieux

Dotés d'un nouveau logiciel puissant et sophistiqué et d'une nouvelle salle opérationnelle, les sapeurs-pompiers de l'Aube disposent désormais d'équipements performants pour donner le meilleur traitement à toute opération, courante ou majeure.

Nous constituons le premier maillon de la chaîne des secours », confie le sergent Sébastien Baumert, opérateur au CTA/Codis* de l'Aube. C'est en effet au 21, rue Étienne-Pédron à Troyes qu'arrivent les appels au 18 pour l'ensemble du département. « Pendant 12 heures, sous l'autorité d'un chef de salle, 3 opérateurs (2 la nuit) prennent les appels, déclenchent les secours, suivent les interventions et informent l'état-major et les autorités », explique le lieutenant Guillaume Bouquet, chef du service Opérations. Ce travail requiert un grand sens de l'écoute, de l'analyse, mais aussi une expérience du terrain et une bonne connaissance du département. Jusqu'à présent, l'opérateur prévenait la caserne la plus proche du lieu de l'incident. Logique. Sauf qu'il n'avait aucun moyen de savoir, en amont, si des hommes étaient effectivement disponibles pour intervenir. L'acquisition de la solution informatique Start de Systel – qui équipe déjà 60% des départements – lui en donne dorénavant la possibilité.

DES MILLIERS DE DONNÉES SAISIES, VÉRIFIÉES OU CORRIGÉES

Instantanément, le logiciel calcule la réponse la plus rapide et la plus adaptée. Cette aide à la décision, sans nul doute, permettra aux sapeurs-pompiers de gagner en temps et en efficacité. « Nous allons passer d'une politique de secteur à une politique de rapidité d'intervention, en plaçant la victime au cœur de notre dispositif », résume le lieutenant-

colonel Jean-Luc Perry, directeur du Service départemental d'incendie et de secours (SDIS).

Saisie, mise en forme, vérification, formation..., la mutation vers la solution high-tech a exigé deux années de travail. « Il a fallu mettre aux normes l'électricité et l'informatique dans les centres, changer les antennes, équiper et configurer les véhicules et les casernes », égrène le lieutenant Philippe Somsois, chef du service Systèmes d'information et de communication. Le logiciel étant vierge, il était nécessaire de l'alimenter, puis de vérifier les données avant de le paramétrer. Un tiers des données IGN (300 000 lieux), par exemple, a dû être retraité. Dans cette tâche colossale, les équipes du SDIS se sont largement impliquées. « Cela a fédéré les gens. Il n'y avait plus l'administration d'un côté et l'opérationnel de l'autre. Tout le monde allait dans le même sens », constate le lieutenant Guillaume Bouquet. À des degrés divers, tous les sapeurs-pompiers ont en outre été formés à la pratique du nouveau logiciel.

Le travail préparatoire à la migration du CTA aura permis de faire avancer d'autres chantiers. La réforme du temps de travail a ainsi été intégrée, au mieux des intérêts et des acquis des sapeurs-pompiers professionnels. Dans l'agglomération troyenne, les secours ont été réorganisés pour mieux répondre aux besoins de la population (lire p. 12-13). Quant au schéma départemental d'analyse et de couverture des risques, sa mise à jour est quasiment finalisée.

Textes : Marie-Pierre Moyot. Photos : Sylvain Bordier. ►

* Centre de traitement de l'alerte/centre opérationnel départemental d'incendie et de secours.

COMMENT SONT TRAITÉS VOS APPELS

ALLÔ LE 18 OU 112

9 h 51. Le téléphone sonne au CTA de l'Aube. Un automobiliste vient de renverser un piéton, à Méry-sur-Seine.

TRAITEMENT

Tout en dialoguant avec l'appelant, l'opérateur saisit le nom de la commune, l'adresse, le motif de l'appel. Sur l'écran de droite, la cartographie se centre sur les lieux du sinistre. Le logiciel Start prend le relais : il propose d'engager le VSAV 1 (véhicule de secours et d'assistance aux victimes) de Méry-sur-Seine. Pour confirmer, l'opérateur appuie sur "alerter".



DÉCLENCHEMENT

Instantanément, à Méry-sur-Seine, les bips du caporal Thierry Crombez et des sergents Stéphane Pelletier et Emmanuel Huguenin sonnent. Ces sapeurs-pompiers volontaires savent déjà dans quel véhicule ils doivent embarquer et pour quel motif. Chacun gagne à la hâte la caserne pour s'y changer.



Un bijou de technologie

Rapidité, sécurité, géolocalisation, suivi en temps réel... Dès le déclenchement d'une alerte, le nouveau CTA est interactif, et ce, tout au long de l'intervention.

UN RÉSEAU ET DES SERVEURS ULTRASÉCURISÉS

Téléphonie, alimentation électrique, informatique..., les équipements sont redondés. En cas de défaillance d'un matériel, un autre prend automatiquement le relais, sans que l'opérateur s'en aperçoive, tandis que la maintenance est alertée. En dernier recours, un système de secours sommaire lance l'alerte. Grâce à un réseau privé virtuel (VPN),

la transmission de l'alerte devient instantanée (40 à 60 secondes par la radio ou le téléphone).

LA RADIO COMPATIBLE AVEC LE SYSTÈME D'ALERTE

Le système intégré offre plus de sécurité, de confidentialité, ainsi qu'une gestion plus fine des communications radio. Il est ainsi possible d'isoler les échanges relatifs à une opération. La position

des engins (départ du centre, arrivée sur les lieux de l'intervention, etc.) est dorénavant transmise par le biais de messages numériques pré-enregistrés sous forme de *status* (états). L'utilisation de la parole est alors privilégiée pour les messages importants (demande de renfort par exemple). Cette nouvelle procédure engendre un gain de temps en intervention. Dans le même temps, elle procure davantage de sérénité à l'opérateur.



INTERVENTION

Les 3 équipiers sont maintenant réunis; ils peuvent acquiescer l'alerte et prendre leur ordre de départ. Il est 10 h. Le VSAV1 quitte son centre pour aller porter secours.



ÉVITER QUE LE 18 NÉ SATURE

Quand un orage est annoncé, par exemple, de très nombreux appels sont susceptibles d'être reçus au CTA. Pour y faire face sans négliger les opérations courantes, des opérateurs sont rappelés pour enregistrer les demandes spécifiques à cet événement.



QUAND LA CRISE DURE

En cas d'opération de grande ampleur, comme lors des inondations de 2013, il est nécessaire d'élaborer des stratégies. Il faut anticiper, organiser les relèves, ravitailler, etc. Ce travail spécifique est conduit au centre opérationnel (à gauche). Tableau blanc interactif, vidéo-projection, mur d'images..., l'état-major dispose des dernières technologies. Lorsque de tels moyens sont mobilisés, les autorités peuvent être amenées à s'isoler en salle de crise (à droite).

GÉOLOCALISATION ET CARTOGRAPHIE

Grâce au suivi en temps réel de la position des engins, et en cas d'urgence vitale, un véhicule circulant dans le secteur peut être dérouté. Un gain de temps dans l'arrivée des secours. Quant à la cartographie, elle fournit une vue d'ensemble du secteur. Tout est répertorié: route coupée, travaux, plans de la maison de retraite ou de la centrale nucléaire...

UNE GESTION INDIVIDUELLE DES HOMMES

Pour armer les engins, le logiciel sait précisément et instantanément où trouver des pompiers disponibles, avec les compétences requises, et dans quel délai. À aptitudes égales, il privilégie les personnes ayant effectué le moins d'interventions, pour une meilleure rotation des effectifs.

UNE ALERTE DIRECTE DES CPI

Hier, quand il déclenchait une intervention, l'opérateur devait en parallèle lancer l'alerte des centres de première intervention (CPI). Aujourd'hui, cette action est automatique. Les sapeurs-pompiers des CPI partent donc en même temps que leurs collègues du corps départemental, pour apporter une première réponse de proximité.

L'INTERCONNEXION AVEC LES SERVICES ADMINISTRATIFS

Les données des ressources humaines, de la formation et du service santé sont actualisées chaque jour dans le système d'alerte, pour les besoins opérationnels. Inversement, les services ressources récupèrent automatiquement les données relatives aux interventions, pour le paiement des indemnités par exemple. D'où une économie de saisie.



Ce nouvel outil garantit une distribution au plus juste des secours à la population auboise, avec le moyen le plus adapté et le plus rapide par rapport au lieu d'intervention.

COMMANDANT LARRY OUVRARD, chef du groupement Prévention, prévision et opération.

PROFESSIONNELS OU VOLONTAIRES

Sapeurs-pompiers avant tout

L'organisation des secours dans le département évolue avec la mise en service du nouveau centre de traitement de l'alerte. Principale caractéristique : le renforcement de la complémentarité entre sapeurs-pompiers professionnels et volontaires. Entretien avec le commandant Jean-Christian Tsalichis et le lieutenant Johan Duval.

DANS L'ATTENTE DE LA SECONDE CASERNE, DANS L'AGGLOMÉRATION TROYENNE, COMMENT LES SECOURS SONT-ILS REPENSÉS ?

Jean-Christian Tsalichis : Aujourd'hui, le centre de secours de Troyes est sollicité en priorité. À partir du mois de juillet, afin de diminuer le temps d'arrivée des secours, des volontaires effectueront des gardes, en journée, à Sainte-Savine et à Saint-Parres-aux-Tertres. Les effectifs en garde postée augmenteront ainsi de 30 % entre 7 h et 19 h, soit l'intervalle où se déroulent les deux tiers de l'activité opérationnelle. Cette organisation donne la possibilité aux volontaires d'intervenir plus fréquemment, et donc d'améliorer leur technicité.

PARLEZ-NOUS DU FONCTIONNEMENT DE LA GARDE

J.-C. T. : Jusqu'à présent, la journée, au centre de secours de Troyes, était organisée en piquets. Durant tout le temps de sa garde,

le sapeur-pompier était affecté à un engin ; il sortait plus ou moins souvent, selon la nature des interventions. Désormais, la charge sera répartie entre les différents pompiers de la garde. Le travail sera donc plus équitable et plus varié. Le reste de la journée restera consacré à la vérification et à l'entretien du matériel, ainsi qu'à l'entraînement et à la formation.

QU'EN EST-IL DANS LE RESTE DU DÉPARTEMENT ?

Johan Duval : Chaque centre de secours doit maintenir en journée un effectif minimum, et les volontaires s'engagent à déclarer leurs disponibilités. Avec le nouveau système, nous gagnons en souplesse. Il n'est plus nécessaire de déranger son chef de centre. Via Internet, un serveur vocal ou depuis un Smartphone, chacun peut, de n'importe où, se rendre disponible. Sa situation est instantanément prise en compte, et même pour un quart d'heure, la personne peut être alertée.

LE NOUVEAU SYSTÈME D'ALERTE RESPONSABILISE DONC LES VOLONTAIRES ?

J. D. : C'est certain. S'ils ne se portent pas disponibles, ils ne seront jamais alertés. Inversement, ils ne se déplaceront plus pour rien. Auparavant, quand un centre de secours était appelé en journée pour une intervention, la plupart du temps, tous les bips sonnaient. On gagnait le centre, sans savoir si on allait sortir. Aujourd'hui, quand son bip sonne, le sapeur-pompier sait que sa présence est réellement requise. Comme le motif s'affiche sur le bip, il sait s'il intervient pour un arrêt cardiaque ou pour une fuite d'eau. La poussée d'adrénaline n'est pas la même.

SUR LE TERRAIN, QUELS SONT LES PLUS ?

J. D. : La géolocalisation et la cartographie, notamment quand on part en renfort dans un secteur qui n'est pas le sien. On dispose aussi de plus d'informations sur le ticket de départ : points d'eau utilisables, consignes opérationnelles... Quant aux messages radio, ils sont moins nombreux, l'état des engins étant maintenant transmis par un simple appui sur une touche.

QUID DES TÂCHES ADMINISTRATIVES ?

J.-C. T. : Fini, les classeurs et les tableaux. En 2 clics, l'officier de garde recense les moyens humains et matériels disponibles. Ce sont plusieurs dizaines de minutes de gagnées quand il faut reconstituer la garde.
J. D. : Plus besoin d'établir, chaque semaine, l'état des sorties. Les indemnités sont calculées automatiquement, dès que le chef d'agrès a rédigé son rapport d'intervention. Une tâche qu'il peut faire, même de chez lui, tranquillement, le soir, au travers du portail Web.

TOUS FORMÉS AUX MÊMES MISSIONS

PROFESSIONNELS

Identique dans toute la France, la formation de base est de 353 heures, plus 100 heures de sport. Entraînement et perfectionnement se déclinent au quotidien.

VOLONTAIRES DU CORPS DÉPARTEMENTAL

Dans l'Aube, le volume de formation de base s'élève à 250 heures. Avec moins de théorie, ces sapeurs-pompiers acquièrent des compétences pratiques leur permettant de répondre à tous les besoins opérationnels,

hors spécialités (plongée, intervention en milieu périlleux...). Chaque année, ils effectuent 40 heures de formation "Maintien des acquis", dont 8 heures de secourisme.

VOLONTAIRES DES CPI

Dans les centres de première intervention (CPI) communaux, les sapeurs-pompiers sont formés en fonction du matériel dont ils disposent et des missions qui leur sont assignées par le maire.

**COMMANDANT
JEAN-CHRISTIAN TSALICHIS**
(à droite), sapeur-pompier
professionnel, chef du centre
d'incendie et de secours
de Troyes et chef du groupement
de l'agglomération troyenne.

LIEUTENANT JOHAN DUVAL
(à gauche), sapeur-pompier
volontaire, chef du centre
d'incendie et de secours de
Méry-sur-Seine et agent
de maîtrise chez Cristal Union
(Arcis-sur-Aube)



CONSEIL GÉNÉRAL

Engagé au côté du SDIS

Un pouvoir décisionnaire

Le Conseil général joue un rôle prépondérant dans la gestion du Service départemental d'incendie et de secours (SDIS). Le Conseil d'administration du SDIS est *ipso facto* présidé par le président du Conseil général ou par son représentant.

Premier financeur du SDIS

Le Conseil général contribue au budget du SDIS avec les communes et le Grand Troyes. Ensemble, ils financent les charges de personnel (75 % du fonctionnement), la mise à niveau des équipements, l'entretien des bâtiments, etc. L'évolution des contributions communales ne peut excéder celle de l'indice des prix à la consommation. Le Conseil général est donc seul à faire face à l'accroissement constant des charges du SDIS (7 % sur la seule année 2014). En 3 ans, sa participation a ainsi augmenté de 50 % (6,34 millions d'euros en 2014).

Une caserne en projet

Fin 2013, le Conseil général a lancé une étude de programmation pour la construction d'un second centre d'incendie et de secours à l'ouest de l'agglomération troyenne.

Solidaire des communes

Le Conseil général accorde des dotations aux communes pour le paiement des allocations de vétérance (600 000 euros en 2014).

CENTRE DE TRAITEMENT DE L'ALERTE

Un investissement de

4,6 M€*

1 M€

Construction et aménagement des locaux
(financement: Conseil général)

3,6 M€

**Mobilier, logiciel Start et réseau
de communication numérique Antarès**

Financement: Conseil général (64 %), État (36 %).

* Millions d'euros.



Après le traitement thermique des pièces réalisé dans une batterie de fours (ci-dessus), l'assemblage des chaînes nécessite des opérations de main-d'œuvre importantes (au centre et à droite), comme le graissage spécial d'éléments soumis à de fortes contraintes.



La SEDIS enchaîne les PER

Repères

En chiffres

2 usines, à Troyes et à Verrières-de-Joux (Doubs)

2 filiales commerciales

300 salariés au total sur les 2 sites

35 M€ de chiffre d'affaires annuel

40% des ventes à l'export (dans 90 pays)

2% du chiffre d'affaires en recherche & développement

10 000 références de pièces

10 M€ de stock

Fabricant de chaînes mécaniques pour l'industrie, la Sedis prévoit une croissance de son chiffre d'affaires de 12 % en 2014. Cette PME auboise, qui continue d'investir fortement, est leader en France dans son domaine d'activité.

Depuis bientôt 25 ans, pas une fois je n'ai vu la Sedis perdre de l'argent. Chaque exercice a été positif, même si, dans notre métier, les marges sont réduites et la concurrence étrangère féroce. Aujourd'hui encore, nous avons une solide situation financière», déclare Jean-Paul Robert, successeur depuis plus d'un an de Robert Armand à la tête de la PME auboise. Dans le contexte économique actuel, cette performance dans la durée est assez exceptionnelle. Cette réussite s'explique d'abord par la diversité des débouchés de l'entreprise. La Sedis fournit en effet en chaînes, roues et pignons – de toutes tailles – de nombreux secteurs industriels : agroalimentaire, traitement des déchets, papeteries, cimenteries, industrie du bois, travaux publics, parcs d'attraction, etc. «Il est rare que tous ces secteurs aillent mal en même temps. Cela nous permet de lisser notre activité et, au final, d'équilibrer nos résultats dans le temps. Nous concevons et fabriquons aussi bien

des chaînes de transmission ou de manutention que des chaînes de levage, chacune avec ses spécificités», observe le directeur général.

INNOVATION, PRODUCTIVITÉ ET EMBAUCHES

Ex-filiale de Peugeot, la Sedis a son siège social à Troyes depuis le début des années 1990. Elle est devenue le n° 1 français dans son métier et figure parmi les leaders européens. Passée en 2010 sous le contrôle d'un groupe familial indien (Murugappa Group), elle est non seulement reconnue et appréciée en Europe, mais aussi un peu partout dans le monde pour la qualité et la fiabilité de ses produits. Ses chaînes sont incontournables sur certains barages, sur des barges de forage pétrolier en mer (lutte contre la houle) ou encore sur les avions d'Airbus (sécurisation des commandes d'aileron). Pour Jean-Paul Robert, les performances de la Sedis sont aussi et surtout le résultat d'une



DR

Mise en place d'un pignon de chaîne Sedis sur un barrage.

Une stratégie de services

Dans un hall de stockage de produits finis de la Sedis, des chaînes emballées sont prêtes à être expédiées. Elles sont destinées aux escalators du métro parisien. «*La RATP nous a confié la gestion de ce stock, afin d'intervenir rapidement en cas de problème ou de rechange*, explique Jean-Paul Robert. *C'est un service rendu très apprécié.*» Depuis 2013, la Sedis accélère d'ailleurs sa stratégie de services en réalisant de plus en plus d'installations sur site. Elle a même recruté pour cela, «*car c'est du développement assuré pour l'entreprise*», poursuit-il. Le client n'a plus qu'un seul interlocuteur. «*Sur place, nous pouvons détecter des besoins nouveaux, et ainsi faire d'autres propositions*», argumente le directeur général, décidé, en outre, à mettre l'accent sur la formation technique chez le client. En Italie, deuxième principal marché de la Sedis après l'Allemagne, une succursale vient d'être ouverte à Milan, afin d'adapter des chaînes et de pouvoir les livrer en 2 à 3 jours. Quant au service marketing, il a été renforcé. «*C'est de la valeur ajoutée*», estime le directeur général.

Pourquoi Sedis ?

Sedis est un acronyme formé à partir des noms de 3 départements : SEine, Doubs et ISère. C'est là qu'étaient implantées les usines Verjoux, Chaînes Darbilly et Chaînes Peugeot, qui ont donné naissance en 1946 à la Sedis, alors fabricant de chaînes de moteur automobile et de vélo. «*Mais la syllabe "dis", quelque part, fait penser au dix de l'Aube*», suggère Jean-Paul Robert.

FORMANCES

politique d'innovation continue, conjuguée à une recherche permanente de gains de productivité. L'entreprise y parvient avec des équipes expérimentées, formées en interne et avec un outil industriel renouvelé et perfectionné. «*En 2014, nous avons prévu près de 2 millions d'euros (M€) d'investissement, à la fois pour gagner en capacité de production et en compétitivité (35 % du montant), pour rénover nos équipements et nos bâtiments (25 %) et pour faire évoluer notre système qualité-sécurité-environnement (20 %) ainsi que notre outil informatique (20 %)*», détaille-t-il. Résultat, cette année, 30 postes intérimaires seront transformés en CDI et 7 techniciens embauchés.

UNE USINE TRÈS INTÉGRÉE

Malgré l'afflux massif de chaînes à bas coût en provenance d'Asie, la Sedis garde le cap tout en étant plus chère. «*Nos clients nous maintiennent leur confiance, car ils savent que nos chaînes résistent mieux que d'autres à la traction, à la fatigue et à l'usure. Ils savent que les aciers que nous utilisons sont bons et que les traitements que nous leur appliquons (traitements thermiques à 800 °C, traitement anticorrosion, etc.) sont parfaitement maîtrisés. Le niveau de précision*

auquel nous avons à répondre est parfois énorme, de l'ordre du centième de millimètre!» Le directeur général est fier du savoir-faire emmagasiné dans l'immense usine (36 000 m²) qui fait l'angle de la rue des Bas-Trévois et du boulevard Pompidou à Troyes. Derrière les murs, l'activité est intense. Dix tonnes de produits finis sortent chaque jour. Parmi les chaînes conçues par le bureau d'études (20 personnes), certaines sont à la pointe de la technologie. C'est le cas des chaînes "vertes" autolubrifiantes. «*La demande est venue du métro de Londres, qui voulait éviter tout risque d'incendie dû à l'échauffement de l'huile. Nous avons mis au point un composite spécial qui a apporté la solution, tout en limitant l'entretien et les pollutions*, souligne Jean-Paul Robert. *Aujourd'hui, pour Veolia et Air Liquide, nous menons des travaux avec l'Agence nationale de la recherche sur un nouveau traitement thermique destiné à rendre nos pièces deux fois plus dures. Cela devrait nous ouvrir des marchés supplémentaires...*», espère-t-il, notant que l'Université de technologie de Troyes et quelques autres grandes écoles utilisent régulièrement les machines d'essais de la Sedis.

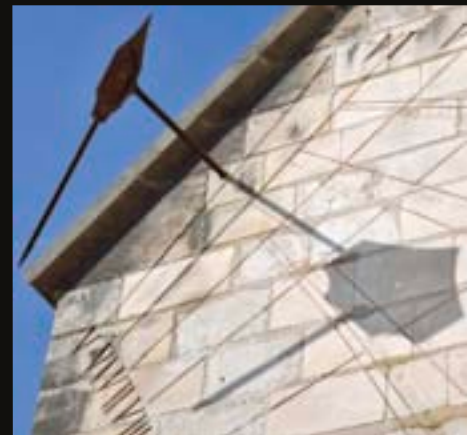
Textes: Philippe Schilde.
Photos: Frédéric Marais/Agence Info



BERCENAY-LE-HAYER.
XVI^e siècle.
Jésus s'adresse au passant en lettres capitales : « C'est maintenant l'heure de sortir du sommeil. Soyez vigilant et priez. »



VAUDES.
Église Saint-Clair. Le montage de ce cadran (1560) sur l'arête d'un mur s'observe aussi à Saint-Parres-lès-Vaudes (voir page suivante).



MUSSY-SUR-SEINE.
Plein sud, un cadran rond, telle une parabole.

SAINT-ANDRÉ-LES-VERGERS.
Œuvre de Thévenot l'aîné, tailleur de pierre au XVIII^e siècle. Sur les parallèles sont gravées des inscriptions rappelant les grandes heures de la Révolution.

À L'HEURE DES CADRANS

Jadis, ils indiquaient l'heure solaire, d'après la position de l'ombre projetée par un objet sur le mur d'un édifice. À la croisée de la science et de l'art, les cadrans solaires sont le fruit de calculs complexes. Si l'horlogerie les a fait tomber en désuétude, ces instruments étonnants appartiennent désormais au patrimoine local. Plus de cadrans sur www.cg-aube.fr (photothèque). Texte : Marie-Pierre Moyot. Photos : Robert Moleda.



MARCILLY-LE-HAYER, HAMEAU. Sur le mur de cette demeure privée, le Soleil montre son visage.



PONT-SAINTE-MARIE. Aussi discret qu'élégant, ce cadran invite à la sagesse. « Mes jours déclinent, comme l'ombre », est-il écrit.



TROYES, ÉGLISE SAINT-RÉMY.

Les premières horloges à une aiguille – comme ce modèle à cadran peint ci-contre –, retardaient souvent d'une heure par jour. D'où l'utilité d'avoir un cadran solaire... pour les régler! «*Nos jours passent comme l'ombre sur la Terre*», rappelle la devise.



AIX-EN-OTHE, JARDIN DE L'HÔTEL DE VILLE. Cadran horizontal réalisé en 1995 par l'association astronomique M82. Plates-bandes et trottoir alentour ont aussi une fonction astronomique.



SAINT-PARRES-LÈS-VAUDES. Sur l'église, un modeste cadran qui, hélas, a perdu son style.



FAUX-VILLECERF. Réalisé en 2013 selon la technique de la fresque, ce cadran, haut en couleurs, s'adapte aux changements d'heure. «*Mets à profit le présent du jour*», conseille-t-il.



TROYES, HÔTEL-DIEU-LE-COMTE. Le chef-d'œuvre de Jean-Baptiste Ludot (1764) indique l'heure, le mois et le signe du zodiaque. Sur le pan coupé, le savant troyen a aussi dessiné une méridienne de temps moyen (courbe en 8 qui repère le midi).

Didier Guy

Échappée belle en CANOË

Explorer des lieux inaccessibles à pied, se laisser porter au gré du courant, accoster une petite plage de sable... Cet été, faites une descente en canoë-kayak!

Plan départemental de canoë-kayak Développer et sécuriser la pratique

Le plan départemental de canoë-kayak jette les bases d'un développement raisonné de ce sport de loisir. Il a été élaboré par le Conseil général, en concertation avec les clubs, les communes, les propriétaires d'ouvrages, la fédération de l'Aube pour la pêche et la protection du milieu aquatique et les offices de tourisme. En marge du canal de la Haute-Seine, 6 parcours (113 km sur l'Aube et 134 km sur la Seine) ont été identifiés. Sur ces itinéraires sont préconisés des aménagements : aires d'embarquement et de débarquement, chemins de contournement ou glissières pour passer un barrage, un obstacle ou une zone non navigable. Sur terre, une signalisation dirigera les usagers vers les infrastructures. Sur l'eau, des panneaux informeront les pratiquants sur le parcours, les obstacles rencontrés et la conduite à adopter à leur abord. Le Conseil général subventionnera les communes et propriétaires d'ouvrages (moulin, par exemple) qui réaliseront ces travaux, dans la limite d'une enveloppe globale fixée à 300 000 euros.

> Contact

CONSEIL GÉNÉRAL. Direction de l'ingénierie, des transports et de l'environnement.

→ Tél. : 03 25 42 70 31.

→ www.cg-aube.fr (Services en ligne/ Aide aux collectivités/Sport).

Sans concurrencer l'Ardèche, l'Aube et la Seine ont de quoi séduire. L'an dernier, ils ont été 1 300 pratiquants, dont deux tiers d'Aubois, à embarquer à la Maison du canoë, à Troyes. À ce chiffre, il convient d'ajouter, pour l'ensemble du département, quelque 12 500 embarquements "enfants", scolaires ou centres de loisirs, ainsi que des groupes d'entreprises. En famille ou entre amis, le temps d'un week-end ou pendant les vacances, tous étaient en quête de nature et d'évasion. Immersion dans la nature, plaisir de se laisser glisser au fil de l'eau ou de se mesurer au courant, baignades impromptues... Le canoë-kayak plaît à tout âge.

DE 7 À 77 ANS

Cinques, martins-pêcheurs, poules d'eau ou ragondins, les méandres de nos rivières offrent, il est vrai, de bien belles rencontres... Pour peu que l'on ponctue la descente d'un pique-nique, d'un goûter, ou pourquoi pas d'un bivouac, il y a assurément là matière à souvenirs inoubliables! Parce que le canoë-kayak est un sport de nature par excellence accessible à tous, à moindres frais, le Conseil général a souhaité en sécuriser la pratique. Son plan de développement du canoë-kayak (*lire ci-contre*) permet aussi de mettre en valeur les rivières de l'Aube, un atout pour le tourisme comme pour le développement local. S'il suffit de savoir nager pour commencer à pagayer, le risque zéro n'existe pas. Mieux

vaut donc vous rapprocher d'un club qui vous fournira une embarcation adaptée, un gilet de sauvetage, si besoin un casque ainsi qu'un bidon étanche pour transporter pique-nique et effets personnels. Pour être certain que les parcours sont adaptés à votre condition physique et à votre niveau, privilégiez les sorties encadrées. Vous bénéficierez ainsi des conseils et du savoir-faire des moniteurs. Et vous apprendrez à mieux respecter la faune et la flore, ainsi que l'activité des pêcheurs.

Textes : Marie-Pierre Moyot.
Illustration : Caroline Selmes.

270 km

sur l'Aube, la Seine et le canal de la Haute-Seine pour glisser à son rythme.

SORTIES DE L'ÉTÉ

> Compris dans la prestation : canoë biplace, pagaie, gilet de sauvetage, bidon étanche et transport.

> Prévoir son ravitaillement, des affaires de sport et des chaussures.

> Possibilité d'encadrement par un moniteur diplômé (en supplément).

Infos/réservation.
Contact : Caroline Bourry.
Tél. : 06 50 53 50 01.
Tarifs : 12 à 15 €.

DESCENTE DE L'AUBE



Photos: CCK/NO

5, 6, 19 ET 20 JUILLET.
Autres week-ends sur réservation.
En demi-journée ou à la journée.
Au choix : 8 km, 13 km ou 18 km.
Ramerupt.

AUTOUR DE TROYES



12 ET 13 JUILLET. 9, 10, 16, 17, 23, 24, 30 ET 31 AOÛT. 13, 14, 21 ET 27 SEPTEMBRE.
Et tous les jours jusqu'à fin août sur réservation. En demi-journée ou à la journée. De 7 à 22 km. Baignade, pique-nique au bord de l'eau...
Entre Courgerennes et Savières.

ROUTE DU CHAMPAGNE



26 ET 27 JUILLET.
- De Mussy-sur-Seine à Plaines-Saint-Lange.
- De Buxeuil à Poliset.

BALADE NOCTURNE

6 SEPTEMBRE.
Descente aux flambeaux, barbecue. Dès 7 ans.
Ramerupt.



CONTACTS

MAISON DU CANOË, À TROYES

→ 2, boulevard
Henri-Barbuse
Tél. : 06 50 53 50 01.
<http://canoetroyes.blogspot.fr>

- Animations et locations pour tous (particuliers, centres de loisirs, groupes et entreprises...)

- Jusqu'à fin septembre, tous les jours, balade sur réservation, au fil de la Seine et de l'Aube, à Troyes et dans le département.
Demi-journée: 15 €.
Journée: 25 €.

5 CLUBS

- ADCVA, à Ramerupt.
Tél. : 06 85 51 79 73.
- AEPA, à Chappes.
Tél. : 03 25 40 91 92.
- CNA, à Saint-Julien-les-Villas.
Tél. : 03 25 75 21 64.
- MJC, à Romilly-sur-Seine.
Tél. : 06 48 27 51 75.
- MPT, à Bar-sur-Aube.
Tél. : 07 61 47 17 75.

COMITÉ DÉPARTEMENTAL DE CANOË-KAYAK

- Contacts: Jacky Lejeune
Tél. : 06 74 83 03 69.
Catherine Baroni.
Tél. : 06 74 47 56 54.

Une chambre contre une présence

Vous êtes âgé(e) et vous vous sentez seul(e) dans votre logement devenu trop grand. Et si vous hébergiez un jeune en formation ?

LE PRINCIPE

La cohabitation intergénérationnelle consiste à mettre gratuitement une chambre chez soi à la disposition d'un jeune en formation. En échange, celui-ci apporte sa présence, conviviale, vigilante, sécurisante et s'engage à rendre de menus services.

L'INTÉRÊT POUR LA PERSONNE ÂGÉE...

- Rester à domicile en sécurité.
- Rompre la solitude.

- Retisser un lien social, en partageant un repas, une sortie, un jeu de société, etc.

... ET POUR LE JEUNE

- Faciliter l'accès au logement.
- Favoriser l'apprentissage, notamment en milieu rural.

UN CADRE SÉCURISÉ

- L'association MSA Services instruit les candidatures, forme les binômes en tenant compte des intérêts et des attentes de chacun. Elle s'engage à suivre les cohabitations, avec l'aide de ses partenaires.
- La personne âgée et le jeune signent une convention d'hébergement ainsi qu'une charte des droits et engagements.

POUR EN SAVOIR PLUS

- Contact: MSA Services Sud Champagne. Nathalie Rilliot. Tél.: 03 25 43 54 39.



Sylvain Bordier

Musique à l'auditorium

La saison prochaine, l'Orchestre symphonique de l'Aube se produira à l'auditorium du Centre de congrès. (Ré)abonnez-vous !

Si vous n'avez pas entendu l'Orchestre symphonique de l'Aube lors de ses premiers concerts au Centre de congrès de l'Aube, en mai dernier, il faut absolument que vous testiez l'acoustique de cette salle. Pour sa 13^e saison, cette formation proposera 8 séries de concerts. À Troyes, pour chacune d'elle, 2 concerts seront donnés à l'auditorium, le samedi (18 h) et le dimanche (10 h 30). L'orchestre continuera de se produire à Bar-sur-Aube, Nogent-sur-Seine et Romilly-sur-Seine.

- Pour Troyes, réabonnements dès le 8 juillet; nouveaux abonnements à partir du 6 septembre. Maison du Boulanger, à Troyes. Tél.: 03 25 40 15 55.
- Bar-sur-Aube. Tél.: 03 25 27 24 25. Nogent-sur-Seine. Tél.: 03 25 39 51 60. Romilly-sur-Seine. Tél.: 03 25 24 87 80.
- www.cg-aube.fr, rubrique Culture, patrimoine/Orchestre symphonique de l'Aube.

Pour se rendre au Conseil général

À partir de juillet, les visiteurs se rendant à l'hôtel du département, à Troyes, seront reçus au rez-de-chaussée du nouveau bâtiment, dans le prolongement de l'auditorium du Centre de congrès. On y accède par la place de la Libération. Les associations y trouveront désormais le service du Développement des territoires et de la vie associative (SDTVA).

- Conseil général. Tél.: 03 25 42 50 50.

RECHERCHE FAMILLES D'ACCUEIL

L'association AFS Vivre sans frontière recherche des familles bénévoles pour accueillir à la rentrée des lycéens étrangers, pour une année scolaire. Actifs ou retraités, avec ou sans enfants, à la ville ou à la campagne, mobilisez-vous !

- AFS Vivre sans frontière. Tél.: 01 45 14 03 10. www.afs-fr.org

Vatry: si rapide, si proche

Cet été, évadez-vous depuis Paris-Vatry (Marne), à seulement 30 minutes de Troyes. L'aéroport opère 9 vols passagers par semaine. Le parking est gratuit.

PORTO

- Jusqu'à 3 départs par semaine.
- Réservations sur www.ryanair.com ou au 0892 562 150.

MALAGA

- Le mardi.
- Réservations sur www.jetairfly.com ou au 0825 019 193.

MARRAKECH

- Le lundi et le vendredi.
- Réservations sur www.ryanair.com ou au 0892 562 150.

2 VOLS CHARTERS

- Croatie (16 et 23 août).
- Madère (2 octobre).
- Renseignements et réservations auprès de votre agence de voyages.

AJACCIO

- Le mercredi.
- Réservations sur www.jetairfly.com ou au 0825 019 193.

POUR EN SAVOIR PLUS

- www.parisvatry.com Tél.: 03 26 64 82 00.

NICE

- Le mardi et le samedi.
- Réservations sur www.jetairfly.com ou au 0825 019 193.

Les Nuits de Champagne chantent Jacques Brel

Au suivant! Pour le 27^e festival Nuits de Champagne, Pierre Lapointe, Clarika, Yves Jamait (de gauche à droite) revisiteront le répertoire du grand Jacques Brel.



Stéphane Kerrad

5 LIEUX AU CENTRE-VILLE

Les concerts se dérouleront à Troyes :
→ au Cube, à l'Espace Argence, au Théâtre de Champagne, au Théâtre de la Madeleine et à la Chapelle Argence.

LES TEMPS FORTS

Nombre d'artistes de renom se produiront, tels que Francis Cabrel, Thomas Dutronc,

Barbara Hendricks, Bernard Lavilliers, Maxime Le Forestier, Renan Luce, Oldelaf, Laurent Voulzy, Zaz...

- 21 octobre : première date de la tournée en province du conte musical *Le Soldat Rose 2*.
- Chaque artiste programmé interprétera en concert son titre coup de cœur de Brel.
- Les 24 et 25 octobre : le Grand Choral de Jacques Brel réunira

les 700 collégiens du Chœur de l'Aube et les 850 choristes des Nuits de Champagne, avec la participation de Clarika, Yves Jamait et Pierre Lapointe (Québec).

POUR EN SAVOIR PLUS

- Nuits de Champagne. Troyes. Du 19 au 25 octobre.
- Billetterie. Maison du Boulanger, à Troyes. Tél. : 03 25 40 02 03.
- www.nuitsdechampagne.com

Une plate-forme hydro-ULM à Port-Dienville

Nouveauté! Cet été, il sera possible de décoller et d'amerrir en ULM depuis le lac Amance. Une expérience inédite.

VOLS DÉCOUVERTE EN INDIVIDUEL (AVEC PILOTE)

- Sessions proposées directement sur le lac Amance, depuis une piste virtuelle située dans une zone peu fréquentée du plan d'eau.
- Embarquement au ponton de Port-Dienville. Sur l'eau, l'hydro-ULM se conduit comme un bateau. Décollage du lac Amance pour un survol des grands lacs.

UNE ACTIVITÉ QUI DÉCOLLE

- L'hydraviation conjugue les plaisirs du vol et de la navigation.
- Très prisée dans les pays du nord de l'Europe, cette activité démarre seulement en France.
- Port-Dienville sera l'une des rares, sinon la première plate-forme hydro-ULM en France, sur un lac public.

UNE PRATIQUE TRÈS ENCADRÉE

- La plate-forme hydro-ULM de Port-Dienville est créée par le Conseil général, avec l'autorisation du Parc naturel régional, de l'établissement gestionnaire des Grands Lacs et de l'État.

POUR EN SAVOIR PLUS

- Aube ULM Services École des lacs. Contact: Salvatore Rusciani. Tél. : 06 08 24 19 06.
- Samedis, dimanches et jours fériés. Jusqu'à fin octobre.



Aube ULM Services

Sauvez des vies, donnez votre sang!

Savez-vous que, chaque année, un million de malades sont soignés grâce aux dons du sang? Or, le sang ne se congèle pas et la durée de vie des produits sanguins est courte.

- Conditions: être âgé de 18 à 70 ans et peser au moins 50 kg. Ne pas être à jeun. Pour un premier don, se munir d'une pièce d'identité.
- www.donusang.net

NE RATEZ PAS LE COCHE!

La veille de la rentrée, consultez les horaires des cars de transport scolaire, sur le site Internet du Conseil général. Les transporteurs peuvent apporter des modifications de dernière minute. Le jour J, présentez-vous 5 minutes avant l'heure de passage du car.

→ www.cg-aube.fr (Routes, transport/Transport scolaire).

Gabbs



Cet été dans l'Aube

Expo ou sable chaud, festival ou spectacle, rando ou château... *Un été dans l'Aube* vous aide à choisir. Réalisé en partenariat avec le Conseil général et le Comité départemental du tourisme, ce hors-série des quotidiens *L'Est éclair* et *Libération Champagne* décline plus de 300 idées de sorties sur 72 pages en couleurs. En fil rouge, cette année, Napoléon.

- À feuilleter sur www.cg-aube.fr (Publications).
- Gratuit. À demander à l'accueil du Conseil général, 2, rue Pierre-Labonde, à Troyes; par téléphone, au 03 25 42 50 28/27 ou par e-mail à cg-aube@cg10.fr.

2,5 MILLIONS D'EUROS

Ensemble des actions conduites ou financées directement par le Conseil général sur le territoire du Parc naturel régional, en 2014.

LE CONSEIL GÉNÉRAL ET LE PARC NATUREL RÉGIONAL DE LA FORÊT D'ORIENT

Depuis la création du réservoir Seine, il y a 50 ans, le Conseil général réalise tous les équipements touristiques, économiques et sportifs des lacs de la forêt d'Orient. Il participe aussi activement aux destinées du Parc naturel régional, où il siège depuis son lancement en 1970.



LES MISSIONS DES PARCS NATURELS

Protéger et valoriser le patrimoine, aménager le territoire, faire du développement économique et social, éduquer à l'environnement et expérimenter.

Pour en savoir plus...

- Site institutionnel du Parc naturel régional de la forêt d'Orient. www.pnr-foret-orient.fr/
- Portail touristique. www.lacs-champagne.fr

LE PARC EN CHIFFRES

57
COMMUNES

22 000
HECTARES, DONT
5 000 DE PLANS D'EAU

3 lacs
AMANCE (motonautisme)
ORIENT (voile)
TEMPLE (nature)

23 000
HABITANTS

1 000
ENTREPRISES INDUSTRIELLES,
ARTISANALES ET COMMERCIALES

30 000
VISITEURS PAR AN

ÉLUS D'UN CANTON, ILS AGISSENT AU SERVICE DU DÉPARTEMENT. EXPRESSION LIBRE DES CONSEILLERS GÉNÉRAUX.

JEAN BOTELLA

Tenir compte des réalités et des priorités du terrain



Photos: Didier Guy

Une fois encore, la démocratie a parlé, de nouvelles équipes municipales et donc intercommunales se sont mises en place. Les élections municipales constituent un moment fort de notre démocratie nationale, et le statut de maire, véritable élu de terrain, conserve toute son importance. Des relations privilégiées se tissent donc tout naturellement entre les conseillers généraux et les maires, preuve s'il en est que nos deux entités sont indissociables et indispensables. Il faut conserver ce partenariat

étroit, au plus près des administrés, pour la défense de notre territoire. Les réformes nécessaires ne sont pas toujours là où les décideurs déclarent vouloir les faire. Le courage politique, c'est de réaliser qu'il y a des priorités ; or, celles du terrain ne sont pas toujours en phase avec le niveau national. Notre démocratie a besoin d'hommes politiques de terrain, d'hommes réalistes et responsables, conscients des enjeux locaux.

→ **JEAN BOTELLA**: conseiller général du canton de Romilly-sur-Seine, secrétaire de la commission Action sociale, santé et solidarité

CHRISTIAN BRANLE

50 parcs pour un congrès national dans l'Aube



Pour la première fois, le congrès national des parcs naturels régionaux se tiendra dans l'Aube début octobre. Ce rendez-vous annuel, qui rassemble 1 000 personnes sur 3 jours, met en évidence les actions des 50 parcs français en faveur de l'aménagement du territoire et du développement économique dans un contexte environnemental plus que jamais d'actualité.

Le département de l'Aube et le Parc naturel régional de la forêt d'Orient (PNRFO) se réjouissent d'accueillir ce congrès autour du

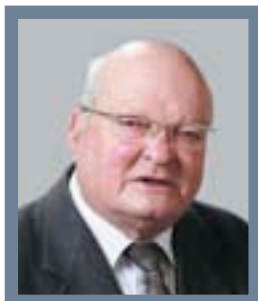
thème "Les parcs naturels régionaux acteurs de l'égalité des territoires". La belle ville de Troyes, les 57 communes du PNRFO et tous les partenaires institutionnels et privés auront à cœur de montrer l'Aube dans ses belles dimensions. Un patrimoine bâti et une histoire exceptionnels, des produits locaux reconnus et appréciés, des espaces naturels remarquables. La clôture du congrès, dans le très fonctionnel Centre de congrès, sera l'occasion d'exprimer les attentes des PNR auprès des ministres présents et de souligner que, en matière d'égalité des territoires, le département de l'Aube œuvre depuis fort longtemps.

L'évolution démographique positive est le résultat de cette volonté auboise.

→ **CHRISTIAN BRANLE**: conseiller général du canton de Lusigny-sur-Barse, secrétaire de la commission Infrastructures, patrimoine, équipements et sécurité

DOMINIQUE VOIX

Une forêt sauvegardée pour les générations futures



Il y a quelques mois, je vous avais informés du projet du Conservatoire du littoral d'acquérir, auprès de la famille Hermès, le massif forestier du Grand Orient, qui couvre 552 hectares sur la commune de Piney. Depuis novembre 2013, c'est chose faite. Le Conservatoire du littoral a acheté 464 hectares. Les 88 hectares restants ont été acquis par l'Andra, qui a signé avec le Conservatoire un pacte de préférence en cas de revente ainsi qu'une promesse unilatérale d'achat au terme d'une période de 15 ans.

Cette transaction s'est concrétisée en avril dernier par la signature d'une convention entre le Conservatoire du littoral, le PNRFO et l'ONF. Ces deux derniers organismes deviennent gestionnaires de cet espace remarquable. Un comité de suivi du site, sous l'autorité du Conservatoire du littoral, sera mis en place. Il se réunira afin, notamment :

- d'établir le bilan et l'évaluation partagée de la gestion de l'année écoulée ;
- de valider le programme annuel des actions et aménagements à réaliser ;
- d'analyser les aspects qualitatifs et quantitatifs de la fréquentation.

→ **DOMINIQUE VOIX**: conseiller général du canton de Piney, membre de la commission permanente, membre de la commission Économie, président de la section Grand Est du Conseil de rivages des lacs du Conservatoire du littoral

MARIE-FRANÇOISE PAUTRAS

Arnaque électorale



« Moi, Président [donnerai] (...) plus d'autonomie aux départements (...) en contrepartie d'une plus grande responsabilité. »⁽¹⁾

En rêve, le président Hollande a visité Machiavel, qui donne ce conseil aux princes⁽²⁾ : « Un seigneur avisé ne peut tenir sa parole quand cela se retournerait contre lui et quand les causes qui l'ont conduit à promettre ont disparu. »

Charge à son bras droit, M. Valls, de placer la banderille de mise à mort des conseils généraux, en 2021.

Or, les conseils généraux sont des assemblées politiques de proximité, élues au suffrage universel, en charge de missions de service public, avec pour compétence majeure la solidarité. Ils accompagnent les populations tout au long de leur vie, de la petite enfance aux personnes âgées. Ils sont un bouclier social. Ils connaissent leur territoire. La compétence générale les rend acteurs vigilants, pour l'aménager, le développer. Les gouvernants, de droite ou socialistes, devraient se souvenir que les départements ont été créés au cours de la Révolution française de 1789.

1. Promesse 54 du candidat F. Hollande à la présidence de la République française.
2. Machiavel, *Le Prince*, Gallimard, collection Folio classique.

→ **MARIE-FRANÇOISE PAUTRAS**: conseillère générale du canton de La Chapelle-Saint-Luc, membre de la commission Enseignement, formation, sport et culture

DIDIER LEPRINCE

Un nouveau foyer pour accompagner les handicapés seniors



Il était nécessaire de répondre à la préoccupation de nombreuses familles inquiètes pour le devenir de proches qui avançaient en âge. Dans le prolongement du Centre Kerglas d'Estissac destiné aux 20-40 ans, le foyer de vie

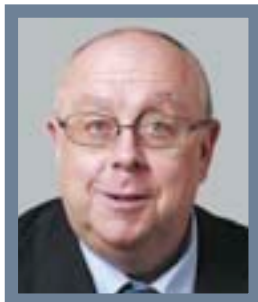
Les Tomelles, récemment ouvert à Fontvannes, accueille nos concitoyens handicapés seniors du département dans un cadre adapté, médicalisé et chaleureux.

Avec le soutien du Conseil général, de l'Agence régionale de santé et de la commune de Fontvannes, ce projet solidaire porté par l'association Raphaël est devenu une réalité avec une capacité d'accueil de 40 places, sur 4 pavillons, dont un médicalisé. Cette structure à visage humain est composée de professionnels – aides-soignants, aides médico-psychologiques, infirmières, surveillants de nuit, art-thérapeute, maîtresse de maison, équipe technique et administrative –, qui s'emploient au quotidien à offrir aux résidents écoute et disponibilité ainsi que des activités récréatives (jardinage, esthétique, équitation, art du fil...). Nouvelle structure médico-sociale, Les Tomelles ont déjà créé une quarantaine d'emplois, dont certains sont mutualisés avec le Centre d'Estissac.

→ **DIDIER LEPRINCE**: conseiller général du canton d'Estissac, vice-président de la commission Économie, maire de Fontvannes

FRANCIS FERREBEUF

Suppression des conseils généraux = disparition d'élus de proximité



Régulièrement, la réforme des collectivités territoriales revient sur le devant de la scène, puis est reportée ou abrogée. Mais là, il semblerait que le gouvernement soit décidé à aller vite: réduction de moitié du nombre de régions et suppression des conseils généraux (2016 ou 2021), afin de «réaliser des économies». Parmi toutes ses compétences, le Conseil général a, entre autres, l'entretien des routes, les transports scolaires, l'aide sociale, les collèges, et il soutient les associations... Autant de

missions qu'il faudra de toute façon assumer, avec autant de personnel. Alors, où se situeront les économies? Le Conseil général est une institution de proximité. Le conseiller général est sûrement l' élu que l'on rencontre le plus souvent (avec le maire bien sûr), lors des diverses manifestations qui sont organisées dans les communes. Bon nombre de nos concitoyens se plaignent, à tort ou à raison, de l'inaccessibilité de leurs élus; alors, faut-il supprimer le conseiller général, élu de proximité indispensable en milieu rural? Non bien sûr, j'ose espérer que le bon sens l'emportera et que cette réforme restera caduque.

→ **FRANCIS FERREBEUF**: conseiller général du canton de Bouilly, membre de la commission permanente, membre de la commission Action sociale, santé et solidarité

JACKY RAGUIN ET SIBYLLE BERTAIL

Le département... une collectivité de proximité au service des administrés



Les 9 maires des 2 cantons Troyes 2 et Troyes 5 ont été réélus au premier tour, ce qui est une belle reconnaissance de leur action et confirme bien l'attachement des citoyens à cet échelon de proximité. Un débat a lieu actuellement sur le devenir de nos départements. Il est important de se rappeler leurs missions, que notre collectivité assume pleinement suite à la décentralisation.

Quelques exemples:

– le revenu de solidarité active (RSA), qui s'adresse aux demandeurs d'emploi en fin de droits.

Le Conseil général suit les bénéficiaires, les accompagne, avec des professionnels très attentifs;

– la Maison départementale des personnes handicapées (MDPH), structure qui accomplit son rôle de façon exemplaire pour des enfants et adultes en situation de handicap;

– l'allocation personnalisée d'autonomie (APA), et tout ce qui concerne les personnes âgées, avec un développement de structures d'accueil et d'accompagnement pour notre population vieillissante.

Le Conseil général de l'Aube poursuit également la rénovation et la modernisation des infrastructures, des routes, des collèges.

Il s'implique pour une meilleure couverture en haut débit et dans de nombreux projets ruraux qui risqueraient d'être abandonnés.

Il assure les transports scolaires sur l'ensemble du territoire, qui demandent une proximité indispensable.

Le Conseil général prépare aussi l'avenir, en investissant en faveur de l'innovation. Cela passe par la création d'emplois nouveaux dans les parcs d'activités (technopole, parc logistique), sur tout le territoire, et par le développement de l'enseignement supérieur.

Le risque est grand pour l'aménagement du territoire: quelle écoute auront les petites communes auprès de ces grandes régions sans élu rattaché à un secteur?

Les habitants des petites intercommunalités avec peu de moyens risquent de payer très cher cette réforme.

Comment sera-t-il possible d'assumer de telles responsabilités en les éloignant de nos territoires? Nous avons tous assez d'expérience pour constater des décisions prises en haut lieu et qui ne correspondent pas aux besoins, ni aux réalités vécues. Ne nous y trompons pas, nous ne ferons pas d'économies, à moins d'abandonner ces missions et ces projets ou d'en dégrader la qualité.

→ **JACKY RAGUIN**: conseiller général du canton de Troyes 2, membre de la commission Infrastructures, patrimoine, équipements et sécurité

→ **SIBYLLE BERTAIL (ET SON REMPLAÇANT NICOLAS HONORÉ)**: conseillère générale du canton de Troyes 5, vice-présidente de la commission Enseignement, formation, sport et culture

DÉCOUVREZ L'ENSEMBLE DES SORTIES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ET CONFÉRENCES DANS LE DÉPARTEMENT CES PROCHAINS MOIS...

EXPOSITIONS

JUSQU'AU 31 JUILLET
PIERRE BRÉGÉ
Peinture.
Caveau Saint-Vincent,
Ville-sur-Arce.



JUSQU'AU 3 AOÛT
LES ARTISTES DES ATELIERS DE GINKGO
Maison du Boulanger, Troyes.



JUSQU'AU 31 AOÛT
CAROLINE ROGERS
Sculptures de verre.
Espace des Renoir, Essoyes.



JUSQU'AU 7 SEPTEMBRE
ANNA MADIA
Peinture.
Résidence Comte-Henri
(3^e étage), 37, rue de la Marne,
Troyes.



JUSQU'AU 20 OCTOBRE
LA VIA FRANCIGENA
Documents, peintures.
Abbaye de Clairvaux.

DU 28 JUIN AU 27 JUILLET
AU TEMPS DE LA BELLE ÉPOQUE
Marcilly-le-Hayer.

DU 28 JUIN AU 21 SEPTEMBRE
1914, VEILLE D'UN CONFLIT MONDIAL
Lecture-spectacle : 5 juillet
(17h30). Pavillon Henri IV,
Nogent-sur-Seine.



DU 1^{ER} JUILLET AU 21 SEPTEMBRE
AUTOMO'BULLES
Planches originales (univers
de la course automobile).
Lectures, ateliers, jeux autour
de l'automobile. Médiathèque
du Grand Troyes, Troyes.



DU 5 AU 13 JUILLET
REGARDS D'ARMANCE
Photos.
Halle, Ervy-le-Châtel.



Fabienne Clérin

DU 9 JUILLET AU 6 SEPTEMBRE
**CHRISTINE TOMASSON/
CHRISTOPHE HAYET**
Photo nature.
Maison du Parc, Piney.



Christine Tomasson

DU 11 JUILLET AU 29 SEPTEMBRE
**PEINTURES,
30 ANS DU FRAC**
Visite guidée. 2 €. À 15 h : 20 juillet, 17 août,
28 septembre.
Musée Saint-Loup, Troyes.

DU 26 JUILLET AU 3 AOÛT
**UNION SACRÉE
OU SACRÉE UNION?**
Le rituel du mariage.
Halle, Ervy-le-Châtel.

DU 5 SEPTEMBRE
AU 11 JANVIER 2015
CHAGALL, DE LA PALETTE AU MÉTIER
Visite guidée. 2 €. À 15 h :
14 et 28 septembre.
Musée d'Art moderne, Troyes.

À la Capitainerie,
Port de Mesnil-Saint-Père.

JUILLET
VIVIANE LECLERC
Peinture.

AOÛT
ÉDITH TOUSSAINT
Aquarelles.



À la Capitainerie,
Port Dienville.

JUILLET
DANIELLE GAUDIOT
Peinture.



SEPTEMBRE
MAXENCE DEGREVE
Peinture.

SPECTACLES & CONCERTS

JUSQU'AU 27 JUILLET
VILLE EN MUSIQUES
Concerts gratuits.
Vendredi, samedi et
dimanche. Programme sur
www.maisonduboulangier.com.
En plein air, à Troyes.

DU 1^{ER} AU 19 JUILLET
FESTIVAL EN OTHE
- Cabaret itinérant :
du 1^{er} au 13 juillet.
- Festi'Coccinelle, rendez-vous
des familles et des enfants :
16 juillet.
- Jours Maboul : 18 et 19 juillet.
Programme sur
www.festivalenotho.org
Tél. : 03 25 42 70 60.
En pays d'Othe.



6 JUILLET
CONCERT D'ORGUE
À 17 h. Église du Mériot.
DU 6 JUILLET AU 31 AOÛT
FESTIVAL DE MUSIQUE D'ORGUE
Concert à 17 h le dimanche,
ainsi que le 15 août.
Entrée libre. Programme sur
www.orgue-chaource.fr
Église, Chaource.



19 JUILLET
SPECTACLE LYRIQUE
Extraits d'opéras français.
Réserver au 06 14 60 28 78.
Théâtre, Nogent-sur-Seine.

DU 25 JUILLET AU 24 AOÛT
VILLE EN LUMIÈRES
Les grandes heures de Troyes.
Son et lumière. Gratuit.
Vendredi, samedi, dimanche.
Rendez-vous à 21 h 30, devant
le Cœur, quai des Comtes-
de-Champagne, Troyes.

10 AOÛT
CONCERT D'ORGUE
À 17 h. Église,
Nogent-sur-Seine.

DU 5 AU 7 SEPTEMBRE
LES LUMIÈRES DE LA MOTTE-TILLY : LE XVIII^E SUR GRAND ÉCRAN
Festival du film.
Château de La Motte-Tilly.

DU 12 AU 14 SEPTEMBRE
JAZZABAR
Festival de jazz.
Programme au 06 79 52 95 27
ou sur www.jazzabar.com



CONFÉRENCES

DU 26 AU 29 AOÛT
LA BIBLIOTHÈQUE DE CLAIRVAUX
École d'été. Entrée libre.
Médiathèque, Troyes.



2 SEPTEMBRE
LES VITRAUX COMMÉMORATIFS DE LA GRANDE GUERRE
À 18 h 30. Hôtel du
Département, Troyes.

11 SEPTEMBRE
MATISSE, LA COULEUR DÉCOUPÉE
À 17 h 30. Musée d'Art moderne,
Troyes.

16 SEPTEMBRE
LE FRAC
À 17 h 30. Musée d'Art moderne,
Troyes.

17 ET 24 SEPTEMBRE
UN PATRIMOINE, TROYES LABELS
À 18 h 30. Maison
du Patrimoine, Troyes.

18 SEPTEMBRE
OLYMPIADES DES MÉTIERS
À 18 h 30. Maison de l'Outil,
Troyes.



L'Aube récréative



Carole Bell

AU BORD DE L'EAU
Les petites curiosités du canal

Exposition de sculptures de Jivko sur l'eau (jusqu'en décembre), randonnée en rollers (4 juillet), pique-nique en musique (28 juillet), jeux de société à l'ombre des arbres (24 août), cours de danse au bord de l'eau... Cet été, les quais du canal s'animent!

→ Troyes.



MUSIQUES ÉMERGENTES
La palme à la compil'

Dance, rock, heavy metal, hip-hop, reggae roots... Découvrez 10 artistes locaux aux couleurs musicales différentes. En achetant leur compilation, vous soutenez le dispositif Palme (promotion des artistes locaux et des musiques émergentes).

→ CD. Maison du Boulanger et studios Âme du Temple, Troyes. 5 €.

SPORT

13 JUILLET
RANDOS AVIRON
Mesnil-Saint-Père.

DU 19 AU 27 JUILLET
INTERNATIONAUX DE TENNIS DE TROYES
Tournoi ATP-future doté de 10 000 dollars. Entrée libre. Plus d'infos au 06 88 12 79 26. Tennis club de Troyes, Pont-Sainte-Marie.



DU 31 JUILLET AU 2 AOÛT
TOURNOI DE BASKET
L'équipe de France masculine des moins de 17 ans affronte l'Australie, le Canada et Porto Rico. Entrée libre. www.basketcdio.com Gymnase Ganne, Saint-Julien-les-Villas.



D'AOÛT À SEPTEMBRE
MATCHES DE L'ESTAC
Foot (ligue 2) au stade de l'Aube.
- Tours. 8 août.
- Laval. 22 août.
- Auxerre.
12 septembre.
- Niort. 23 septembre.



24 AOÛT
TRIATHLON
Port-Dienville.



6 ET 7 SEPTEMBRE
NATIONAL ESPOIRS 505
Régate.
Plus d'infos au 03 25 41 53 19 ou sur www.cnhs3.com Lac d'Orient.



CNHS

ANIMATIONS

JUSQU'AU 20 JUILLET
ESTIVALLÉES
Spectacles, expositions, projections, conférence, visite guidée, etc.
Programme au 03 25 29 21 27. Essoyes et ses environs.

JUSQU'AU 30 AOÛT
L'ART ET LE SACRÉ HIER ET AUJOURD'HUI
Expos, théâtre, conférences, concerts...
Dans 9 églises du Chaourçois. Programme détaillé au 03 25 40 97 22 ou sur www.tourisme-en-chaourcois.com

JUSQU'À FIN SEPTEMBRE
DU CÔTÉ DES RENOIR
Visite accompagnée (1 h 30) du centre culturel et du village. 6 départs de 10 h 30 à 17 h. 8 €. Essoyes. Tél. : 03 25 29 10 94.



Sylvain Border

4 JUILLET
MOI, MOCHE ET MÉCHANT 2
Cinéma en plein air. À 22 h 30. Gratuit. Foirail, Saint-André-les-Vergers.

6 JUILLET
FÊTE DU NAUTISME
Mesnil-Saint-Père.

6 JUILLET
SHOW TUNING
Port-Dienville.

6 JUILLET
CHAMPIONNAT DE MÖLKKY
Tournoi de jeu de quilles. S'inscrire (5 €/personne, par équipe de 2) sur www.ludogirafe.fr Stade, Pont-Sainte-Marie.



DU 6 JUILLET AU 24 AOÛT
VISITE GUIDÉE DES MUSÉES DE TROYES
À 15 h. 2 €.

6 juillet:
- Le Beau XVI^e, peinture et vitraux. Musée de Vauluisant.
- Enfants du pays : Girardon, Létin, Mignard, Simart et Tassel. Musée Saint-Loup.

3 août:
- Paysages modernes. Musée d'Art moderne.
- Paysages classiques. Musée Saint-Loup.

24 août:
- Voyage autour de Braque, Derain, Matisse... Musée d'Art moderne.

JUILLET-AOÛT
UN JOUR, UNE ÉGLISE
Visite guidée gratuite de 60 églises. Programme sur www.un-jour-une-eglise.fr

15 AOÛT
FÊTE DU LAC
Port-Dienville.

16 AU 17 AOÛT
RASSEMBLEMENT MÉDIÉVAL
Mesnil-Saint-Père.

DU 25 AOÛT AU 6 SEPTEMBRE
70^E ANNIVERSAIRE DE LA LIBÉRATION DE TROYES
Défilés, exposition (véhicules, chars, armes, photos, timbres), reconstitution d'un camp militaire... À l'espace Argence et au centre-ville, Troyes.

DU 5 AU 7 SEPTEMBRE
FESTIVAL DES ARTS DE LA RUE
Cirque, théâtre de rue, musique, performances... Sainte-Savine.



DU 12 AU 14 SEPTEMBRE
48 HEURES EUROPÉENNES D'AUTOMOBILES ANCIENNES
Rallyes à Troyes, Montgueux, Mesnil-Saint-Père, Ervy-le-Château, Aix-en-Othe, Les Riceys... Tombola au profit du Centre départemental de l'enfance. Concours d'élégance : 13 septembre, au Cube. Réserver au 03 25 40 15 55. Troyes. www.48heures.com



Luc Gizard-Renard

20 ET 21 SEPTEMBRE
FÊTE DE LA CHOUCROUTE
Brienne-le-Château.

Avec la Société auboise de botanique.

EN SEPTEMBRE
SORTIES NATURE
- 14 septembre : botanique. Vanlay. Réserver au 03 25 80 34 43.
- 28 septembre : mycologie. Champignol-lez-Mondeville. Réserver au 03 25 79 17 19.

Avec le Parc naturel régional. Réserver au 03 25 43 38 88.

DE JUILLET À SEPTEMBRE
VISITES GUIDÉES
- 10, 17 et 25 juillet, 2, 8, 16 et 28 août : ferme de la Marque.
- 10, 17, 24 et 31 juillet : balade contée en forêt d'Orient.
- 19 juillet : château de Brienne.
- 26 juillet et 9 août : Neolitik Park.

SORTIES NATURE
- 16 et 20 juillet : papillons et libellules.



- 17 juillet : habitants de la mare.
- 2 août : Land'Art.
- 10 août : étangs.
- 30 août : nuit de la chauve-souris.
- 7 septembre : oiseaux.
- 14 et 21 septembre : champignons.
- 26 septembre : brame du cerf.

Avec les Amis du Parc. 2,50 €. Réserver au 03 25 41 07 83.

DE JUILLET À SEPTEMBRE
VISITES GUIDÉES
- 19 juillet : Molins-sur-Aube.
- 13 septembre : Lusigny-sur-Barse.
- 27 septembre : Villiers-le-Brûlé et Villevoque.

RANDONNÉES PÉDESTRES
- 5 juillet : Dosches.
- 15 août : à cheval, à pied, en VTT.
- 7 septembre : Amance.



CIRCUIT SUR LE VITRAIL
Avec un guide. En autocar. 17 €. - 20 juillet : églises de l'ouest du Parc.
- 6 août : églises de l'est et du nord-est du Parc.



Avec le Cieba Réserver au 03 25 40 10 59. www.cieba.fr Sortie : 5 €. Atelier : 7 €.

DE JUILLET À SEPTEMBRE
SORTIES NATURE
- 9 juillet : plantes médicinales à croquer.
- 12 juillet : arboretum de Croigny.
- 16 juillet : veillée.
- 30 juillet : rando en forêt.
- 13 septembre : les orthoptères.
- 26 et 27 septembre : brame du cerf.

DE JUILLET À SEPTEMBRE
ATELIERS
- 23 juillet : peinture végétale.
- 13 septembre : moulage d'empreintes d'animaux.

UNE JOURNÉE À LA CAMPAGNE

L'agriculture en fête

Marché du terroir, chiens de troupeaux, mini-ferme, balades en poney, courses de moissonneuses-batteuses, concours de labour... Petits et grands seront à la fête. Les Jeunes Agriculteurs vous invitent aussi à participer à un concours photo sur le thème "Une jolie fleur dans une peau d'vache, une jolie vache déguisée en fleur".

→ Concours photo. Envoi des clichés jusqu'au 11 août. Plus d'infos au 03 25 73 20 93.

→ Fête de l'agriculture. Chavanges. 24 août.



Daniel Doiselet

L'Aube récréative

EXPOSITION

Tisser Matisse

L'exposition met en lumière la création textile d'Henri Matisse. Elle s'intéresse notamment à la genèse d'œuvres, comme la tenture Polynésie, le ciel, pièce maîtresse de la collection Lévy exposée à Troyes.

→ Visite guidée (2 € ; à 15 h) : 13 et 27 juillet. Projection (Matisse à Tahiti) : 27 juillet, 24 août (17h), 21 septembre (de 14 h à 19 h).

→ Musée d'Art moderne, Troyes. Du 28 juin au 19 octobre.



KIOSQUE

LES DERNIÈRES PARUTIONS : LIVRES, CD, DVD...

LE TEMPLIER ET LE GRAND SECRET

De Thierry P. F. Leroy (Payns), éd. Pygmalion. 19,90 €. Roman.



UNE FEMME EN MAUVE

De Lyliane Mosca (Crenay), éd. De Borée. 20 €. Roman.



D'ICI À LÀ-BAS

De Sœur Marie-Pascale (Troyes), éd. Persée. 13,90 €. Poèmes.



L'ÎLE DE LA CHÈVRE

De Pierre Vallin (Loches-sur-Ource), éd. Publibook. 23,95 €. Roman sous l'Empire.



EUGÈNE BURET

D'Yves Charpy. 15 €. Biographie d'un Troyen.



MA JEUNESSE BOULEVERSEE

De l'Auboise Laurence Jeanson, éd. Velours. 18 €. Récit d'une résistante.



LA COLONIE

De Johann Étienne (Troyes), éd. Ex Aequo. 20 €. Policier.



DE FIL EN AIGUILLE

Du Troyen Denis Pérate, éd. Édilivre. 16 €. Roman.



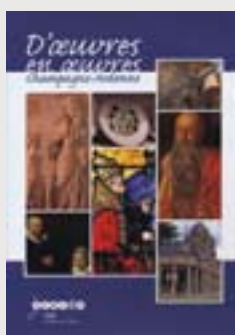
VIVRE L'ART EN CHAMPAGNE-ARDENNE

Coffret Cédérom + DVD. Éd. Canopé et CRDP Académie de Reims. 18 €. Pédagogie.



D'ŒUVRES EN ŒUVRES CHAMPAGNE-ARDENNE

DVD. Éd. Canopé et CRDP Académie de Reims. 12 €. Pédagogie.



AUBE NAPOLEON 2014



Découvrez ici les événements du bicentenaire de la campagne de France de 1814, dans l'Aube, cet été. Et profitez des animations proposées par le Conseil général autour de l'exposition à l'Hôtel-Dieu-le-Comte à Troyes (*lire p. 28*).

JUSQU'AU 2 NOVEMBRE

1814, LA C(H)AMPAGNE DE NAPOLEON. L'HISTOIRE COMMENCE DANS L'AUBE

Exposition (*lire p. 28*). Hôtel-Dieu-Le-Comte, Troyes.

13 AOÛT NAPOLEON

Visite guidée: exposition 1814. La C(h)ampagne de Napoléon, découverte du canal de la Haute-Seine... Troyes. 10 h 30. 6 €/personne, 10 €/couple. Office de tourisme de Troyes. Tél.: 03 25 82 62 70.

15 AOÛT MAISON DES LE LIEUR

Visite commentée. Ville-sur-Arce. 14 h 30. Office de tourisme de Bar-sur-Seine. Tél.: 03 25 29 94 43.

15 AOÛT

1814

Conférence, par Christian Carli. Mairie, Bar-sur-Seine. 10 h.

15 AOÛT

DE L'AUBE À LA NUIT

Conférence, par Christian Carli. Champagne Chassenay d'Arce à Ville-sur-Arce. 16 h.

15 AOÛT

JOURNÉE NAPOLEONNIENNE

Défilé, dépôt d'une gerbe sur la tombe du capitaine bonapartiste François Jacquelin, repas napoléonien et découverte de lieux en rapport avec Napoléon. Bar-sur-Seine. 10 h 30. Plus d'infos au 03 25 29 94 43.



DU 12 AU 27 SEPTEMBRE
NAPOLEON S'INSTALLE À LA MÉDIATHÈQUE
Objets, photos, documents... Médiathèque, Charmont-sous-Barbuise.

19 SEPTEMBRE

LA CAMPAGNE DE FRANCE ET LE BARSURAUBOIS

Conférence, par David Rouanet. Office de tourisme, Bar-sur-Aube. 18 h 30.



Bibliothèque Thiers

21 SEPTEMBRE

1814, LE MESSAGER DE L'EMPEREUR OU LE DOCUMENT DISPARU

Théâtre. Château, Charmont-sous-Barbuise. 11 h, 14 h 30, 15 h 30, 17 h. Entrée libre. www.aclochefontaine.fr



OT Charmont-sous-Barbuise

24 SEPTEMBRE

IMAGES ET RÉALITÉS DE LA CAMPAGNE DE FRANCE

Conférence, par Richard Marty, Martine Sadiou et Jean Darbot. Centre de congrès de l'Aube, Troyes. 18 h 30.

ÇA PÉTILLE!

La route du champagne en fête

Les vigneron de la vallée de la Seine vous invitent à une flânerie musicale et gourmande au cœur de leurs villages: Poliset, Buxeuil, Neuville-sur-Seine, Gyé-sur-Seine, Courteron, Plaines-Saint-Lange et Mussy-sur-Seine.

→ Entrée (avec flûte, porte-flûte, carnet de route et éthylotest): 18 €. Plus d'infos sur www.routeduchampagne.com

→ 26 et 27 juillet.



Didiac Guy

JEU-SPECTACLE POUR TOUS

Mon empire pour un napoléon

Que savez-vous de Napoléon? Êtes-vous prêt à "brader" vos connaissances pour gagner des napoléons? Telle est l'invitation lancée au jeune public par la compagnie Théarto (Chaumont). Un spectacle inédit financé par le Conseil général.

→ À partir de 8 ans. 50 min. Entrée libre.

→ Centre de congrès de l'Aube, Troyes. 6 septembre (15 h 30).

→ Réservation au 06 88 85 50 57.



Terre de jeunesse de Napoléon, théâtre de nombreux combats,
l'Aube en Champagne commémore le bicentenaire de la campagne de France.

1814

LA CHAMPAGNE DE NAPOLÉON

L'histoire commence dans l'Aube

www.aube-napoleon-2014.fr



Exposition
16 mai /
2 novembre
2014

Hôtel-Dieu-le-Comte
rue de la Cité, Troyes
entrée libre

du mardi au dimanche
de 9h30 à 19h

Aube
Conseil Général

A Musée
de l'Armée
Invalides

fondation
NAPOLÉON



CHAMPAGNE
CELESTINAULT

Laissez-vous guider !

VISITE COMMENTÉE DE L'EXPOSITION

Pour tous. Gratuit. Durée : 45 min.
Tous les jours à 16 h 15 (35 pers.
maxi). Rendez-vous à l'accueil.

LIVRET FAMILLE

Questions-réponses, jeux...
À partir de 5 ans (3 niveaux).
Gratuit. À demander à l'accueil.

ATELIERS ENFANTS

Gratuit. Durée : 1 h.
Mercredi, samedi et dimanche
à 14 h 30 (12 pers. maxi).
Rendez-vous à l'accueil.

SCOLAIRES/CENTRES DE LOISIRS

Visite, animations,
ateliers ludiques... Gratuit.

Informations et réservations

Tél. : 06 88 85 50 57.
aube.napoleon-2014@cg10.fr

Et bien d'autres animations sur
www.aube-napoleon-2014.fr